

Sposarsi a New York. Una guida per coppie lesbiche e gay

(Avv. Antonio ROTELLI)

aggiornamento al 7 dicembre 2011

Nota: il contenuto di questa guida può essere liberamente diffuso e riutilizzato citando la fonte per scopi senza fini di lucro. L'utilizzo per scopi commerciali è vietato senza l'autorizzazione dell'autore.

Chi riscontrasse inesattezze o ritenesse utile fornire all'autore informazioni per migliorare la guida è pregato di scrivere all'indirizzo: tricorsa@yahoo.it

Non dare per scontata l'esistenza di Avvocatura per i diritti LGBTI - Rete Lenford. Se hai tratto aiuto da questa guida, fai una donazione sul conto corrente dell'associazione:

IBAN IT94V0316501600000011473345

Per maggiori informazioni: www.retelenford.it

Dal 24 luglio 2011 le coppie formate da persone dello stesso sesso possono sposarsi a New York in base al Marriage Equality Act, la legge che ha novellato la disciplina dei matrimoni nello Stato di New York, regolati dal New York's Domestic Relations Law.

Come è noto, la città di New York si trova nello Stato di New York, che ha come capitale Albany. È importante tenerlo a mente in quanto, come si dirà appresso, le procedure per sposarsi cambiano un po' tra New York stato e New York città.

Lo Stato di New York è il 3° degli Stati Uniti per popolazione, con oltre 19 milioni di abitanti (dati 2010), di cui oltre 8 milioni nella sola città di New York, che è la più popolosa di tutti gli Stati Uniti.

Per facilitare la lettura, questa guida è stata organizzata in forma di domanda e risposta.

Chi può sposarsi nello Stato di New York?

Il matrimonio è aperto a coppie dello stesso sesso o di sesso diverso indipendentemente dal fatto di risiedere nello Stato di New York e di avere la cittadinanza americana. Due italiane o due italiani possono sposarsi a New York anche nel corso di una vacanza.

A chi viene rilasciata la licenza di matrimonio?

Per poter richiedere la licenza di matrimonio bisogna:

- 1) aver compiuto 18 anni. Per i minorenni che abbiano compiuto almeno 14 anni valgono regole diverse che in questa sede non interessano. Requisiti di età
- 2) non essere parente del partner in linea retta (ascendenti e discendenti), fratelli o sorelle, zio/a e nipote, anche se il rapporto di parentela è solo naturale.
- 3) essere libero di stato, ovvero non avere un matrimonio in corso o, in alcuni casi, una civil union o partnership registrata in corso con un'altra persona.

Chi rilascia la licenza di matrimonio?

Per sposarsi occorre ottenere una licenza di matrimonio (marriage license) che viene rilasciata da appositi uffici comunali, chiamati «New York Clerk's Office» nello Stato di New York e «New York City Clerk's Office» nella sola città di New York.

Il modulo della licenza di matrimonio è scaricabile a questo url:

http://www.health.ny.gov/vital_records/docs/marriage_certificate_sample

La richiesta di licenza di matrimonio deve essere sempre presentata personalmente dagli sposi presso gli uffici comunali. I richiedenti non possono delegare un rappresentante, neppure se il potere di rappresentanza è rilasciato per atto pubblico (Power of Attorney).

Solo se ci si vuole sposare nella città di New York questo modulo è compilabile on line all'url:

<https://www.nyc.gov/portal/site/cityclerkformsonline>. Al termine della compilazione on line verrà rilasciato un numero (confirmation number) che dovrà essere portato con sé quando ci si reca presso il City Clerk's office per completare la compilazione della licenza.

Per i matrimoni che si devono tenere nelle altre città dello stato il modulo deve essere compilato direttamente nell'ufficio comunale competente della città e non può essere pre compilata.

Gli uffici comunali rilasciano la licenza di matrimonio contestualmente alla sua firma.

Dove si trovano gli uffici che rilasciano la licenza di matrimonio?

I «New York City Clerk's Office» che rilasciano la licenza di matrimonio per chi vuole sposarsi nella città di New York sono dislocati in ognuno dei 5 comuni che compongono la metropoli.

Gli indirizzi e gli orari che rispettano sono i seguenti:

Manhattan Office

141 Worth Street

New York, NY 10013

Orari di apertura: 8:30 am to 3:45 pm, dal lunedì al venerdì

Bronx Office

Supreme Court Building

851 Grand Concourse, Room B131

Bronx, NY 10451

Orari di apertura: 8:30 am to 4:00 pm, dal lunedì al venerdì

Brooklyn Office

Brooklyn Municipal Building

210 Joralemon Street, Room 205

Brooklyn, NY 11201

Orari di apertura: 8:30 am to 4:00 pm, dal lunedì al venerdì

Queens Office

Borough Hall Building

120-55 Queens Boulevard, Ground Floor, Room X001

Kew Gardens, NY 11424

Orari di apertura: 8:30 am to 4:00 pm, dal lunedì al venerdì

Staten Island Office

Borough Hall Building

10 Richmond Terrace, Room 311 (l'entrata è quella all'incrocio tra Hyatt Street e Stuyvesant Place).

Staten Island, NY 10301

Orari di apertura: 8:30 am to 4:00 pm, dal lunedì al venerdì

Chi voglia sposarsi in una delle centinaia di città dello Stato di New York può trovare facilmente attraverso internet gli indirizzi del «New York Clerk's Office» di ciascuna città.

Quali documenti servono per ottenere una licenza di matrimonio?

Per ottenere il rilascio della licenza di matrimonio bisogna portare con sé alcuni documenti:

1) il passaporto per provare la propria identità;
2) un certificato di nascita per provare la propria età. È importantissimo sapere che forse questo documento non vi verrà richiesto, dal momento che la vostra età può desumersi anche dal passaporto. Coppie che già si sono sposate nella città di New York non hanno presentato il certificato di nascita, ma trattandosi di un documento richiesto dalla legge sul matrimonio, altrove potrebbe esservi chiesto. Ricordate in questo secondo caso dovrete presentare un certificato di nascita fornito di apostille.

L'apostille è un procedimento semplice che consiste nell'apposizione di un timbro sul vostro certificato per garantire alle autorità americane che il certificato è autentico. Per procurarvelo dovrete portare il certificato rilasciato dal vostro comune presso l'ufficio legalizzazioni della prefettura competente per territorio e chiedere di apporre l'apostille sul certificato. Non serve che spiegate a che vi serve il certificato, al massimo di verrà chiesto in quale paese intendete utilizzarlo per verificare che sia un paese che abbia sottoscritto la Convenzione dell'Aja del 1961 – che sia l'Italia che gli Stati Uniti hanno sottoscritto.

3) nel caso si è avuto uno o più precedenti matrimoni, potrebbe essere richiesta una copia della sentenza di divorzio o di annullamento del matrimonio o un certificato di morte del precedente coniuge. Se i matrimoni sono stati più d'uno potrebbe essere richiesta la copia di ogni precedente sentenza di divorzio.

È bene però tenere presente che lo Stato di New York ai non residenti, come ad esempio gli stranieri, non richiede la presentazione di un certificato di non impedimento (Certificate of Non-Impediment) o la prova di libertà di stato (proof of eligibility).

Ci sono alcune informazioni importanti che serve conoscere per recarsi negli Stati Uniti: se pensate di fermarvi fino ad un massimo di 90 giorni, a seconda del tipo di passaporto che avete (elettronico, con foto digitale o con foto a lettura ottica), dovrete o meno procurarvi un visto. In linea di massima non vi servirà, ma troverete le informazioni necessarie al seguente url:

<http://italian.italy.usembassy.gov/visti.html>

Quanto costa il rilascio della licenza di matrimonio?

Il costo della licenza varia:

- 1) quella rilasciata da un comune fuori dalla città di New York costa 40 dollari;
- 2) quella rilasciata dal comune di New York costa 35 dollari.

Il costo include il rilascio del certificato di matrimonio (Certificate of Marriage Registration).

Nel caso la licenza di matrimonio venga smarrita, ottenerne un duplicato costa 25 dollari.

Quanto tempo dopo aver ottenuto la licenza di matrimonio ci si può sposare?

La licenza di matrimonio viene rilasciata contestualmente alla firma della richiesta presso i «New York Clerk's Office», ma il matrimonio non può essere celebrato prima di 24 ore dal rilascio.

Per celebrarlo senza attendere queste 24 ore si può richiedere una dispensa che viene rilasciata da un giudice della Corte Suprema o della contea nella quale risiedono entrambi gli sposi.

Regole particolari vigono per le persone minorenni che chiedono di sposarsi.

La licenza di matrimonio è valida per 60 giorni di calendario a partire dal giorno successivo a quello del rilascio. Se il matrimonio non viene celebrato entro 60 giorni bisognerà richiedere una nuova licenza di matrimonio.

Dove si può celebrare il matrimonio?

La celebrazione del matrimonio può avvenire presso gli stessi uffici dei «New York Clerk's», dove basterà presentarsi negli orari di apertura con la licenza di matrimonio, un documento di identità e almeno un/a testimone che abbia compiuto 18 anni, con proprio documento di identità.

Negli uffici dei «New York Clerk's» della città di New York i matrimoni vengono celebrati in base all'ordine di arrivo.

Il costo per la celebrazione del matrimonio presso gli uffici dei «New York City Clerk's» è di 25 dollari, mentre nei uffici dei «New York Clerk's» delle altre città dello stato può variare da zero a 75 dollari. Si può pagare con carta di credito (Visa, MasterCard, Discover, and American Express) o assegno circolare (money order). Non sono accettati denaro contante e altri tipi di assegni. Se si vuole celebrare il matrimonio altrove bisognerà includere il costo per l'affitto della sala.

Chi può celebrare il matrimonio?

Il matrimonio può essere celebrato da un magistrato, un pubblico ufficiale incaricato o da un ministro del culto.

Ciascun pubblico ufficiale può celebrare matrimoni solo all'interno della propria giurisdizione o dei confini del comune che lo ha incaricato. Chi è autorizzato a celebrare matrimoni a New York può farlo all'interno dei confini dell'intera metropoli.

Nel caso in cui si voglia di celebrare il matrimonio in posti particolare, come a bordo di una nave o in una mongolfiera, bisogna prestare molta attenzione -ai fini della validità del matrimonio- che al momento della celebrazioni ci si trovi in acque o in un tratto di area che ricada all'interno della giurisdizione del celebrante o della città che lo ha incaricato.

I capitani delle navi non sono autorizzati a celebrare matrimoni nello Stato di New York.

Nel caso ci si sposi nella città di New York e si voglia verificare se l'officiante è autorizzato a celebrare i matrimoni (questo problema potrebbe porsi quando si scelga di celebrarlo fuori dagli uffici comunali) si può consultare il registro dei celebranti della città di New York andando di persona presso gli uffici, telefonando al numero 311, o scrivendo al seguente indirizzo:

Office of the City Clerk
Marriage Officiant Registration Clerk
141 Worth Street
New York, NY 10013

Posso pretendere che il matrimonio venga celebrato da un ministro del culto?

La novella legislativa ha introdotto una clausola di salvaguardia che consente ad un'istituzione religiosa, organizzazione di volontariato o senza scopo di lucro che siano diretta, gestita o controllata da un'istituzione religiosa, o ai loro dipendenti di rifiutare la celebrazione di un matrimonio tra persone dello stesso sesso o di ospitarlo presso proprie strutture se ciò sia contrario ai principi della religione professata o della chiesa cui si appartiene.

Ciò non esclude la possibilità di far celebrare il matrimonio da un ministro di culto di una chiesa o fede che consente il matrimonio tra persone dello stesso sesso.

È necessario avere testimoni?

La legge richiede che il matrimonio sia celebrato alla presenza di almeno un/a testimone che abbia compiuto 18 anni, fornito/a di documento di identità . Se lo si desidera si possono avere più testimoni.

Si può prendere il cognome della persona che si sta sposando?

Gli sposi possono cambiare il loro cognome, se lo chiedono, ma non sono obbligati a farlo e non sono obbligati a portare entrambi lo stesso cognome. L'indicazione del cognome che si desidera prendere va inserita I.C. della richiesta di licenza di matrimonio.

Il nuovo cognome può essere uno dei seguenti:

- il cognome della persona che si sta sposando;
- il cognome di entrambe le persone che si stanno sposando;
- un unico cognome che combini insieme i cognomi di entrambi i coniugi o parti di essi (ad esempio se i cognomi degli sposi prima del matrimonio fossero 1) Rossi e 2) Sarno, i

coniugi potrebbero fondere i cognomi e scegliere Rossisarno, oppure Sarnorossi; oppure Rosarno, Rossino, Sarrossi, Sarnossi, etc.);

- un cognome che metta insieme i cognomi dei coniugi separati da un trattino (nell'esempio precedente Rossi-Sarno o Sarno-Rossi).

Il certificato di matrimonio costituirà prova legale dell'eventuale cambiamento del cognome e del suo legittimo utilizzo. Se si vive negli Stati Uniti, la modifica del cognome dovrà essere presentata al Social Security Administration office della città in cui si vive (a questo url sono reperibili tutti gli indirizzi: <http://www.ssa.gov>) per far modificare il proprio cognome riportato sulla carta della sicurezza sociale (social security identification card). Queste modifiche non hanno costi.

Se si decide di non modificare il proprio cognome al momento della compilazione della licenza di matrimonio, vi è la possibilità di modificarlo in un secondo tempo, ma la licenza di matrimonio non verrà modificata.

Chi rilascia il certificato di matrimonio?

Il certificato di matrimonio viene consegnato direttamente alla coppia alla fine della cerimonia se questa viene svolta all'interno degli uffici comunali, altrimenti viene inviato per posta dal comune che ha rilasciato la licenza di matrimonio, entro 20 giorni dal ricevimento della licenza di matrimonio completa di tutte le firme da parte di chi ha celebrato le nozze. Il costo del rilascio del certificato è incluso in quello della licenza di matrimonio.

La coppia che non riceve il certificato di matrimonio entro 4 settimane dalla celebrazione del matrimonio deve contattare il comune che ha rilasciato la licenza.

Nel caso in cui la coppia smarrisce il certificato o avesse bisogno di riceverne una nuova copia, può richiederlo al New York State Department of Health o al comune che ha rilasciato la licenza di matrimonio, fatta eccezione per i 5 comuni che compongono la città di New York.

Il costo del duplicato è di 10 dollari se viene richiesto al comune, di 30 dollari se viene richiesto al Dipartimento. L'indirizzo del Dipartimento al quale richiederlo è il seguente:

Certification Unit

Vital Records Section

New York State Department of Health

P.O. Box 2602

Albany, New York 12220-2602

Se il matrimonio è stato celebrato nel comune di New York, la copia del certificato va richiesta solo al New York City Clerk's Office via posta o attraverso il form disponibile sul suo sito all'url:

http://www.cityclerk.nyc.gov/html/marriage/marriage_bureau.shtml

Si può ripetere il matrimonio se si è già sposati?

Questa è una particolarità del matrimonio nello Stato di New York. Chi è già sposato a New York o altrove può sposare nuovamente la stessa persona. Ciò viene permesso, ad esempio, per consentire alla coppia di rinnovarsi le promesse matrimoniali. In linea teorica si può ripetere il matrimonio tutte le volte che si vuole. Questo matrimonio è chiamato «second or subsequent marriage ceremony».

Per celebrarlo è necessario ottenere la licenza di matrimonio, portando con sé il solo certificato di matrimonio come documento. Il matrimonio potrà essere celebrato subito, senza attendere che passino 24 ore.

In questo caso viene rilasciato un certificato di secondo o susseguente matrimonio.

Ci sono differenze tra i matrimoni tra persone dello stesso sesso e di sesso differente celebrati nello Stato di New York?

Per la legge dello Stato di New York non esistono differenze di trattamento tra i matrimoni omosessuali ed eterosessuali, ma delle differenze permangono in ragione del fatto che New York fa parte degli Stati Uniti d'America e che ci sono materie che sono di competenza esclusivamente

federale e non nazionale. La legge federale, infatti, non riconosce i matrimoni tra persone dello stesso sesso. Un esempio di trattamento differenziato, ad esempio, si ha in materia di immigrazione, oppure nei programmi federali amministrati dallo Stato di New York o dalla città di New York.

Il matrimonio celebrato nello Stato di New York è valido in altri stati o all'estero?

La risposta a questa domanda è particolarmente complessa. Per semplificare si dirà che in generale può ritenersi valida la seguente regola che però dovrà essere verificata nel caso concreto in riferimento allo stato in cui ci si reca:

- 1) il matrimonio è valido e produce effetti negli stati che consentono il matrimonio tra persone dello stesso sesso;
- 2) il matrimonio non sarà riconosciuto come tale, ma verrà riconosciuto il vincolo e potrà avere gli effetti che nello stato in cui ci si reca sono riconosciuti da leggi nazionali alle unioni tra persone dello stesso sesso (ad esempio in Inghilterra potrà essere riconosciuto come civil partnership);
- 3) il matrimonio non è riconosciuto.

Ad esempio se due italiani si sposassero a New York e tornassero a vivere in Italia probabilmente si vedrebbero rifiutata la richiesta di trascrizione del matrimonio, ma ciò non esclude che la coppia potrebbe fare ricorso al giudice e tentare di ottenere la trascrizione per la via giudiziaria. Va detto, inoltre, che anche se il matrimonio non fosse riconosciuto valido di per sé, potrebbero comunque prodursi alcuni effetti. Infatti in base alla sentenza n. 138 del 2010 della Corte costituzionale, le stabili coppie formate da persone dello stesso sesso devono poter godere di tutti i diritti di cui godono le coppie sposate e che non siano da considerarsi diritti esclusivi o propri del matrimonio. Negli Stati Uniti i matrimoni tra persone dello stesso sesso contratti in altri stati sono riconosciuti in Connecticut, Iowa, Maryland, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Vermont, e Washington D.C.

Illinois, New Jersey e le Hawaii (dal primo gennaio 2012) riconoscono i matrimoni tra persone dello stesso sesso come civil unions, e lo Stato di Washington li riconosce come domestic partnerships. Una civil union o una domestic partnership hanno mediamente contenuti e status differenti dal matrimonio.

Per completare il quadro si ricorda che negli States le coppie dello stesso sesso possono sposarsi nei seguenti Stati: Massachusetts, Connecticut, Iowa, Vermont, New Hampshire, New York, District of Columbia, New York

Le Domestic partnerships contratte in California, Oregon, New Jersey, Nevada and Washington attribuiscono alle coppie quasi gli stessi diritti che lo stato riconosce alle coppie sposate.

La legge dello Stato di New York attribuisce alle coppie sposate maggiori diritti di quelli riconosciuti alle coppie registrate come domestic partners nella città di New York City.

Nello Stato di New York si può sottoscrivere una domestic partners?

Nello Stato di New York le coppie possono scegliere di sposarsi o di registrarsi come domestic partners. La Domestic partnership attribuisce minori diritti e benefici del matrimonio. Informazioni sulla domestic partnership sono disponibili all'url:

http://www.cityclerk.nyc.gov/html/marriage/domestic_partnership_reg.shtml

Posso sposarmi se ho in corso una domestic partnership o una civil union o una civil partnership etc. con un'altra persona?

La risposta non è semplice perché si possono verificare varie situazioni e si deve guardare caso per caso, verificando che cosa dispone la legge che regola l'unione o il contratto che si è sottoscritto. Se questa legge prevede che l'unione si scioglie automaticamente al momento in cui ci si sposa con la stessa persona o con un'altra, non ci saranno ostacoli al matrimonio. In caso contrario bisognerà prima sciogliere legalmente l'unione che si ha in corso e poi sposarsi.

Rimanendo nel solo ambito americano, per esempio, se la domestic partnership è registrata nella città di New York, il susseguente matrimonio farà automaticamente cessare la domestic partnership

e nessun altro atto è richiesto che sia compiuto. Ciò vale sia che lo/la sposo/a sia il/la domestic partner o un'altra persona. Se invece la domestic partnership è stata registrata in California, Nevada, Oregon o nello stato di Washington e la persona che si intende sposare è diversa da quella con la quale è in corso la domestic partnership, quest'ultima dovrà essere terminata prima di ottenere la licenza di matrimonio a New York. Nel caso in cui, invece, il/la futuro/a coniuge è la stessa persona con cui è in corso la domestic partnership non bisognerà fare nulla.

Informazioni generali su come sposarsi nello Stato di New York sono disponibili all'url:
http://www.health.ny.gov/vital_records/marriage_equality_frequently_asked_questions.htm
<http://www.health.ny.gov/publications/4210/>

La versione spagnola delle informazioni è disponibile a questo url:
http://www.health.ny.gov/es/vital_records/marriage_equality_frequently_asked_questions.htm

Informazioni generali su come sposarsi nella città di New York sono disponibili all'url:
<http://www.cityclerk.nyc.gov/html/marriage/faq.shtml>